



Consiglio Nazionale delle Ricerche

Convenzione tra il CNR e la Società consortile a responsabilità limitata Progetto traduzione del Talmud Babilonese in italiano - P.T.T.B. SCarl per la realizzazione del Progetto “Internazionalizzazione e diffusione dei risultati scientifici della ricerca PTTB”

Il Consiglio di Amministrazione nella riunione del 29 gennaio 2020, ha adottato all'unanimità dei presenti la seguente deliberazione n. 41/2020 – Verb. 397

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

VISTO il decreto legislativo del 4 giugno 2003, n. 127 recante “Riordino del Consiglio Nazionale delle Ricerche”;

VISTO il decreto legislativo 31 dicembre 2009, n. 213 “Riordino degli Enti di Ricerca in attuazione dell’art. 1 della Legge 27 settembre 2007, n. 165”;

VISTO lo Statuto del Consiglio Nazionale delle Ricerche, emanato con provvedimento del Presidente n. 93, prot. AMMCNT-CNR n. 0051080 del 19 luglio 2018, di cui è stato dato l’avviso di pubblicazione sul sito del Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca in data 25 luglio 2018, entrato in vigore in data 1° agosto 2018;

VISTO il Regolamento di organizzazione e funzionamento del Consiglio Nazionale delle Ricerche, emanato con provvedimento del Presidente n. 14, prot. AMMCNT-CNR n. 0012030 del 18 febbraio 2019, di cui è stato dato l’avviso di pubblicazione sul sito del Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca, in data 19 febbraio 2019, sul sito del CNR, entrato in vigore in data 1° marzo 2019;

VISTO il Regolamento di amministrazione contabilità e finanza del Consiglio Nazionale delle Ricerche, emanato con decreto del Presidente del 4 maggio 2005, prot. n. 25034 e pubblicato nel Supplemento ordinario n. 101 alla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 124 del 30 maggio 2005;

CONSIDERATO che il Consiglio di Amministrazione del CNR, con delibera n. 130/2011 del 15 giugno 2011, ha approvato la partecipazione del CNR alla costituzione della Società denominata “Progetto Traduzione Talmud Babilonese Società Consortile a Responsabilità Limitata” (in breve P.T.T.B. SCarl);

CONSIDERATO che in data 14 marzo 2012 il CNR e l’Unione delle Comunità Ebraiche Italiane - Collegio Rabbinico Italiano (in breve UCEI-CRI) hanno costituito la citata Società, con sede in Roma, cui ciascuno partecipa con quota al capitale sociale di euro 5.000,00, pari al 50% dello stesso;

CONSIDERATO che la PTTB Scarl è stata istituita nel gennaio 2011 con un Protocollo di Intesa stipulato tra la Presidenza del Consiglio dei Ministri (PCM), il Ministero dell’Istruzione dell’Università e della Ricerca e il CNR;



CONSIDERATO che la PTTB è una società consortile senza scopo di lucro ed ha per oggetto la realizzazione del programma di ricerca finalizzato alla traduzione in lingua italiana del Talmud babilonese, il testo religioso, giuridico, scientifico e filosofico del popolo ebraico, attraverso l'impiego di un ambiente digitale software innovativo sviluppato in collaborazione con l'ILC-CNR;

CONSIDERATO che in virtù del predetto Protocollo di Intesa, il MIUR si è impegnato a sostenere finanziariamente la realizzazione del Progetto Talmud, con uno stanziamento FOE per ogni anno del Progetto che il CNR ha puntualmente trasferito alla P.T.T.B. SCarl per la realizzazione del Progetto Talmud;

VISTO il Decreto Ministeriale n. 568 in data 26 luglio 2018, recante “Ripartizione fondo ordinario per gli enti e le istituzioni di ricerca anno 2018”, con il quale il MIUR ha trasferito al CNR, a titolo di assegnazione straordinaria per attività di ricerca a valenza internazionale, la somma di euro 300.000,00 per il finanziamento del Progetto Talmud su scala internazionale, al fine di rendere disponibile alla comunità internazionale il patrimonio culturale scientifico e sociale contenuto nel Talmud;

VISTA al riguardo la Convenzione che il CNR e la P.T.T.B. SCarl hanno sottoscritto in data 5 dicembre 2018, nell'ambito della predetta assegnazione FOE 2018, avente per oggetto lo sviluppo e la realizzazione del Progetto Talmud al fine di migliorare la ricerca attraverso il trasferimento di contenuti su scala più ampia e trasversale e al tempo stesso aumentare l'attrattività internazionale valorizzando i risultati della ricerca svolta;

VISTO il successivo Decreto Ministeriale n. 856 del 10 ottobre 2019 (Riparto FOE anno 2019) con il quale il Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca ha riconosciuto al CNR, nell'ambito della Tabella 3 “Riparto FOE 2019 - Cap. 7236” per attività di ricerca a valenza internazionale, un'Assegnazione Straordinaria pari a euro 400.000,00 per lo svolgimento del Progetto traduzione del Talmud Babilonese su scala internazionale, da realizzarsi nell'ambito di accordi e intese con la PTTB SCarl;

CONSIDERATO che è interesse del CNR e di PTTB instaurare un rapporto di collaborazione finalizzato al finanziamento del progetto relativo alla traduzione del Talmud babilonese su scala internazionale al fine di rendere disponibile anche alla comunità internazionale il patrimonio culturale, scientifico e sociale contenuto nel Talmud offrendo alla comunità scientifico-culturale internazionale un contributo unico non solo su temi che vanno dall'astronomia alla fisica ma anche sull'approccio metodologico all'analisi ed alla risoluzione di problemi scientifici, culturali e sociali;

CONSIDERATO che, con nota email in data 24 gennaio 2020 e successiva integrazione, P.T.T.B. ha trasmesso al CNR una bozza di Convenzione avente per oggetto lo svolgimento delle attività di Ricerca e Sviluppo relative al Progetto “Internazionalizzazione e diffusione dei risultati scientifici della ricerca PTTB”, comprensiva degli allegati A e B rispettivamente “Relazione illustrativa generale del Progetto” e “Linee guida rendicontazione”;

VISTA la nota email in data 24 gennaio 2020 con la quale il Direttore del Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Patrimonio Culturale del CNR, ha espresso parere favorevole in merito alla Convenzione CNR/P.T.T.B. SCarl e relativo progetto di ricerca;

VISTO il testo della Convenzione CNR/P.T.T.B. SCarl relativi allegati;



CONSIDERATO che il CNR, per il tramite del Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Patrimonio Culturale, provvederà allo svolgimento di tutte le attività di esecuzione e di coordinamento e a tutti gli adempimenti di competenza del CNR di carattere organizzativo, giuridico ed amministrativo finalizzati all'esecuzione del menzionato Progetto;

CONSIDERATO che con la sottoscrizione della Convenzione CNR/PTTB le Parti intendono disciplinare i propri rapporti per l'esecuzione, in forma coordinata e congiunta, del Progetto "Internazionalizzazione e diffusione dei risultati scientifici della ricerca PTTB", il sostegno alle attività di ricerca svolte da PTTB e lo sviluppo e lo studio di quant'altro dovesse risultare connesso ai predetti settori;

CONSIDERATO che tali interventi hanno ad oggetto lo svolgimento di attività di ricerca, innovazione e sperimentazione delineate nella Relazione illustrativa generale di cui all'allegato A) alla presente Convenzione;

CONSIDERATO che la Convenzione avrà durata annuale a decorrere dalla data di sottoscrizione della stessa e comunque fino all'erogazione del saldo di tutte le competenze maturate in virtù della stessa;

CONSIDERATO che ai sensi dell'art. 5 della Convenzione è individuato quale Responsabile Esecutivo della Convenzione il Direttore del Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Patrimonio Culturale con il compito della gestione operativa della Convenzione, assicurando la continuità e la proficuità della collaborazione, nonché il coordinamento degli apporti resi da ciascuna delle Parti nella realizzazione delle attività oggetto della Convenzione;

CONSIDERATO che ai sensi dell'art. 6 il CNR, fatto salvo quanto indicato al successivo punto 6.4, trasferirà alla PTTB, per tutte le attività oggetto della presente Convenzione, l'importo di euro 400.000,00 (Quattrocentomila/00) assegnato in via straordinaria a PTTB per il tramite del CNR con il decreto MIUR di riparto del FOE 2019;

CONSIDERATO che i fondi corrisposti dal CNR a PTTB saranno oggetto di rendicontazione scientifica e finanziaria - secondo le tempistiche e le modalità di seguito indicate - da sottoporre ai Comitati di cui all'articolo 7 che trasmetteranno i loro pareri alla Direzione Generale, al Responsabile esecutivo della Convenzione ai fini delle opportune valutazioni in merito alla corresponsione delle successive erogazioni;

CONSIDERATO che il trasferimento del finanziamento, come sopra individuato, avverrà mediante ripartizione dello stesso in due tranches, secondo quanto di seguito convenuto dalle Parti:

1. erogazione di una prima quota pari al 90% della totale quota finanziata, verrà trasferita a Società/ente, come forma di anticipo, nel termine di trenta giorni dalla sottoscrizione della presente convenzione;
2. il saldo del finanziamento, pari al 10%, da corrispondersi a conclusione delle attività progettuali del singolo anno, previo parere positivo dei Comitati di cui all'art. 7 sulle rendicontazioni finali sia scientifiche che finanziarie. Il CNR provvederà al pagamento della quota finale entro i trenta giorni successivi al predetto parere positivo dei comitati;
3. la PTTB si impegna a redigere e trasmettere relazione scritta finale, scientifica e finanziaria, entro 90 giorni dalla chiusura annuale del progetto;



Consiglio Nazionale delle Ricerche

CONSIDERATO che ai fini del monitoraggio e controllo delle attività svolte da PTTB, il CNR si avvarrà per tutta la durata della presente Convenzione di un Comitato di Controllo per gli aspetti amministrativi, contabili e di rendicontazione, composto da tre componenti designati dal Presidente del CNR, e da un Comitato Scientifico per la valutazione della congruità delle attività di ricerca svolte, composto da tre componenti designati dal Presidente del CNR e dal Direttore del Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Patrimonio Culturale dello stesso;

VISTA la proposta di stipula della Convenzione CNR/P.T.T.B. SCarl presentata dal Direttore del Dipartimento interessato;

VISTA la relazione predisposta dal Dirigente a.i. dell'Ufficio Contratti e Partnership della Direzione Centrale Gestione delle Risorse, prot. int. UCP n. 48/2020 del 24 gennaio 2020, sottoscritta dal Direttore della Direzione Centrale Gestione delle Risorse, dal Direttore Generale e trasmessa con prot. AMMCNT-CNR n. 0005659 del 27 gennaio 2020, relativa alla proposta di stipula della Convenzione CNR/ P.T.T.B. SCarl per il Progetto "Internazionalizzazione e diffusione dei risultati scientifici della ricerca PTTB";

VISTA la delibera n. 327/2019 del Consiglio di Amministrazione del CNR concernente le variazioni al bilancio preventivo finanziario decisionale per l'esercizio 2019 conseguenti a modifiche ai piani di gestione proposte dai Centri di Responsabilità dell'Ente;

VISTO che sussiste la necessaria copertura finanziaria da parte del Dipartimento di Umane e Sociali, Patrimonio Culturale del CNR per gli oneri connessi alla Convenzione tra il CNR e la P.T.T.B. SCarl nell'ambito del FOE 2019 per attività di ricerca a valenza internazionale;

VISTA l'attestazione di copertura finanziaria rilasciata in data 27 gennaio 2020, dal Dirigente dell'Ufficio Bilancio, della Direzione Generale e trasmessa dalla Direzione Generale con prot. AMMCNT-CNR n. 0005745 del 27 gennaio 2020, con la quale il Dirigente dell'Ufficio Bilancio ha attestato che, alla data odierna, le somme necessarie alla copertura relativa indicate dal Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Patrimonio Culturale risultano regolarmente stanziare e disponibili nel bilancio dell'Ente ed in particolare nel budget del Dipartimento Scienze Umane e Sociali, Patrimonio Culturale CdR 5147.000 – DSU – GAE PTALMUDS Voce 14001 "Trasferimenti correnti a enti e istituzioni centrali di ricerca e istituti e stazioni sperimentali per la ricerca" impegno c/competenza n. 16 di € 400.000,00;

VISTO il verbale del Collegio dei revisori dei conti n. 1646 della riunione del 27 gennaio 2020;

CONSIDERATA la necessità di provvedere;

DELIBERA

1. di approvare la Convenzione tra il CNR e la Società consortile a responsabilità limitata Progetto traduzione del Talmud Babilonese in italiano - P.T.T.B. SCarl, di durata annuale, per lo svolgimento delle attività di Ricerca e Sviluppo relative al Progetto "Internazionalizzazione e diffusione dei risultati scientifici della ricerca PTTB", comprensiva degli allegati A e B;



Consiglio Nazionale delle Ricerche

2. di approvare il versamento alla P.T.T.B. SCarl, per il tramite del Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Patrimonio Culturale del CNR, dell'importo di euro 400.000,00 di cui all'assegnazione straordinaria prevista dal MIUR nell'ambito del FOE 2019;

3. il conferimento del mandato al Presidente del CNR per la sottoscrizione della Convenzione e facoltà di concertare con P.T.T.B. ulteriori modifiche non sostanziali che si rendessero necessarie in sede di perfezionamento della Convenzione medesima.

IL PRESIDENTE

F.to digitalmente Massimo Inguscio

IL SEGRETARIO

F.to digitalmente Fabrizio Fratini

VISTO DIRETTORE GENERALE

F.to digitalmente Giambattista Brignone

LR